

**IGNACIO ELLACURIA 2023 SARI BANAKETA  
ENTREGA PREMIO IGNACIO ELLACURIA 2023**

2023-11-29 Vitoria-Gasteiz 29-11-2023

*Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Eusko Legebiltzar buru andrea, Sailburua, herri agintari eta ordezkariok, Epaimahaikideok, Gizarte erakundeetako ordezkariok, Mundubat erakundearen ordezkariok, jaun-andreok, arratsalde on!

Ongi etorri eta zorionak Seynabou Malé Cissé andrea.

Soyez-vous bienvenue au Pays Basque et félicitations!

Eskerrik asko Mundubat erakundeari egindako proposamenarengatik eta, baita ere, epaimahaikideei hartutako erabakiarengatik.

Arrazoi argietan oinarritu dituzue gaur ematen dugun Ignacio Ellacuria Saria.

Agradecemos la presencia de Seynabou Male Cissé, en representación de la organización Comité Regional de Solidaridad de Mujeres por la Paz en Casamance-USOFORAL, nombre que en idioma diola quiere decir “unamos nuestras manos”.

USOFORAL fue creada en 1999 en Casamance, al sur de Senegal, una región fronteriza con Gambia y Guinea Bissau. Su sede central se encuentra en la ciudad de Ziguinchor y su principal misión es implicar a las mujeres en la construcción de una “paz durable para una sociedad próspera e igualitaria”.

Seynabou Male Cissé, es un honor hacerle entrega de este Premio Ellacuria que reconoce los valores de la iniciativa personal, el compromiso social y la solidaridad en favor de un mundo más humano y más justo.

El Premio Ellacuria de este año es un punto de encuentro entre la Casamance y Euskadi.

“Unimos nuestras manos” para construir la paz, la justicia social y el desarrollo humano.

La Casamance es una región distinta dentro de Senegal. Usted misma lo ha dicho en el video. Euskadi también lo es.

Casamance y Euskadi compartimos una historia reciente similar. Una historia dolorosa, repleta de violencia y sufrimiento, de heridas y de una lucha incesante por la paz y la convivencia.

Euskadin egunero ari gara bakearen eta bizikidetzaren alde lana egiten. Zuek Casamance-n egiten duzuen bezala.

Erronka horrekin batera justizia sozialaren eta garapen iraunkorraren aldeko lana ere garatu behar dugu, Ignacio Ellacuria zenak erakutsi zigun bezala.

Este Premio Ellacuria a Seynabou es, también, una reivindicación del papel de las mujeres en la construcción de la paz. Nos sumamos a este mensaje de la Agenda 2030 y de las Resoluciones de Naciones Unidas:

-Son las mujeres y las niñas, especialmente las más pobres, las que más sufren las consecuencias de los conflictos y las guerras.

-Son ellas las responsables de plantar las semillas y cultivar los huertos, las que huyen y después regresan a sus comunidades para volver a empezar.

-Son las mujeres y las niñas las que primero “se hacen cargo de la realidad”.

Seynabou y las mujeres de Casamance son un ejemplo de ese “cargar y hacerse cargo de la realidad” del que habló Ignacio Ellacuria y, también, su maestro, Xabier Zubiri, otro vasco universal.

Xabier, Ignacio, Seynabou, nos animan con su ejemplo y trayectoria.

Gaur, Ellacuria Sari honen bidez, “bakearen minimoak” gogora ekarri nahi ditugu eta, horrekin batera, emakumeen papera aldarrikatu.

Ikuspegi horretatik sortzen baita elkertasuna, lankidetzeta edo auzolana. Ikuspegi horrek irekitzen dituelako bakerako bideak, emakumeen eskuetatik bereziki.

Gaur euskal lankidetzaren bidelaguna dugun Seynabou Male Cissé-ri ikuspegi hori aitortzen eta eskertzen diogu.

Eskerrik asko bakearen alde bideak irekitzen egindako ekarpenarengatik.

Zorionak ekarpen horiek oinarri sendoetan sustatzeagatik: emakume eta gizonen arteko berdintasuna, justizia soziala eta garapen iraunkorra.

Gracias, Seynabou, por ofrecernos la oportunidad de compartir la memoria de Ignacio Ellacuría y seguir cultivando sus valores.

Gracias por dar continuidad a su legado de compromiso humano y justicia social.

Gracias por tu aportación a la lucha por la paz y tu reivindicación del papel de las mujeres.

“Unamos nuestras manos”...

Hoy todas y todos nos sentimos más cerca de Ignacio Ellacuría y Seynabou Male Cissé.

En nombre de Euskadi, un Pueblo comprometido con la cooperación, el desarrollo humano sostenible y la igualdad, zorionak Seynabou eta, bihotz bihotzez, eskerrik asko!